

s'ils sont autorisés, par conséquent, il est demandé de contacter en temps utile votre vendeur de référence.

IMPORTANT La garantie n'est valable que sur la présentation, auprès de votre fournisseur, de la facture ou du reçu fiscal accompagné de ce formulaire dûment rempli et inclus dans chaque colis qui confirme la date d'achat ainsi que le vendeur direct du produit. Si la garantie ne peut pas être appliquée, le produit doit être retourné et les frais de retour, les tests et une éventuelle réparation seront à la charge du client.



CONSEILS POUR L'ENTRETIEN ET LA DURÉE DU PRODUIT

En vous remerciant pour la préférence que vous nous accordez, nous vous rappelons quelques règles simples pour l'installation et l'entretien de vos produits Porta & Bini.

- Confier l'installation à un opérateur qualifié.
- Pour la longévité de la cartouche, il est conseillé d'installer les filtres en amont du robinet.
- Laisser l'eau présente dans les tuyaux s'écouler avant d'installer le robinet.
- Limiter autant que possible la différence de pression du tuyau de l'eau chaude et celui de l'eau froide.
- Après avoir installé le robinet, démonter l'aérateur ou le mousseur, vider une bonne quantité d'eau (chaude de préférence) afin d'expulser d'éventuels résidus de graisse qui pourrait obstruer l'aérateur ou le mousseur.
- Si vous souhaitez que les finitions de votre produit durent plus longtemps, veuillez ne pas utiliser de produits anticalcaire, détergents acides ou de produits abrasifs qui endommagent irrémédiablement le revêtement. Pour toutes les finitions, de la chromée à l'ancienne, telles que bronzée, cuivrée, satinée, etc., il est conseillé d'éliminer de petites taches à l'eau tiède et au savon neutre, en les séchant ensuite avec un chiffon doux. Pour éliminer le dépôt de calcaire, le vinaigre pour les usages domestiques est une solution efficace.
- Nous recommandons une alimentation en eau chaude à une température maximale de 65°C.
- Il est conseillé de vider le système hydraulique surtout dans les résidences secondaires.
- Respecter toutes les instructions techniques de montage.

ATTENTION Nous déclinons toute responsabilité découlant du non-respect des normes indiquées ci-dessus.

LE NON-RESPECT DES NORMES INDIQUÉES PROVOQUE L'ANNULATION DE LA GARANTIE DU PRODUIT.

DE ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Unternehmen Porta&Bini gewährleistet im Anschluss an spezifische Produktabnahmeprüfungen und strenge Qualitätskontrollen, die durch die Managementnormen DIN EN ISO 9001:2015 festgelegt und garantiert werden eine Garantie von 5 Jahren für ihre Armaturen, 2 Jahre für thermostatische, elektronische und zeitgesteuerte Mischbatterien und 1 Jahr für Duschen und Duschschläuche. Die Garantie für die externen Fertigbearbeitungen der Artikel beträgt 1 Jahr, wobei deren Beständigkeit einer sorgfältigen Pflege und einem vorsichtigen Gebrauch unterliegt, sowie der entsprechenden Instandhaltung. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf die technische Funktionalität des Produktes, daher nur auf Herstellungsfehler.

Die Garantie findet in den folgenden Fällen keine Anwendung:

- 1) Schäden, die durch die Zusammensetzung von besonders aggressivem Wasser oder darin enthaltenen Fremdkörpern verursacht werden.
- 2) Die Anwendung von säurehaltigen, ätzenden, abrasiven, alkoholischen und lösungsmittelhaltigen Substanzen, sowie von Produkten, die auch nur in einem geringen Prozentsatz an Ammoniak und Aceton enthalten, auf allen Oberflächen.
- 3) Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäße Verwendung der Produkte oder bei Verdienstaustausch durch Nutzungseinstellung entstehen können.
- 4) Nachlässigkeit vor Ort, Manipulationen oder nicht korrekt durchgeführte Installationen, die Verwendung von nicht originalen Bestandteilen, Bestandteile, die dem normalen Verschleiß unterliegen: Luftsprudler, Dichtungen, usw. (wo diese vorhanden sind).
- 5) Weder bei Arbeitskosten für den Austausch defekter Teile, noch bei direkten oder indirekten Schadensersatzansprüchen.
- 6) Betriebsdruck über 3 bar und Exposition des Produktes gegenüber sehr hohen (+80°C) oder zu niedrigen (-0°C) Temperaturen.
- 7) Unzureichende Wartung, normaler Verschleiß der Mechanismen und Schäden durch Eis.
- 8) Ästhetische Mängel wie Kratzer, Flecken oder Dellen, die vor der Installation des Produktes nicht gemeldet wurden.

Der Garantie unterliegen:

- 1) Eventuelle Gussfehler oder Porosität der Armaturen.
- 2) Mängel bei der Verchromung, für die wir verantwortlich sind.
- 3) Fehlerhafte Funktionstätigkeit der Kartusche, die von unserer technischen Abteilung festgestellt werden.
- 4) Nur die Herstellungsfehler, die sich unter normalen Verwendungsbedingungen des Produktes manifestiert haben.
- 5) Artikel, die von unserer technischen Abteilung als defekt befunden werden, werden durch identische oder ähnliche Produkte ersetzt, die in jedem Falle der Anwendung des beanstandeten Produktes entsprechen.
- 6) Herstellungsfehler und nicht der, durch die Zeit verursachte normale Verschleiß des Produktes.
- 7) Die Produkte, welche die oben angeführten Punkte erfüllen und nur, wenn sie von diesem ausgefüllten Garantiezertifikat begleitet werden.

Um eventuelle Mängel feststellen zu können behält sich Porta & Bini das Recht vor, das betreffende Teil vor dem Austausch ab Werk zu prüfen. Rücksendungen werden nur angenommen, wenn diese autorisiert worden sind. Bei Problemen wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Ansprechpartner.

WICHTIG Die Garantie gilt nur nach Vorlage der Rechnung oder der Empfangsbestätigung bei Ihrem Lieferanten, begleitet vom vorliegenden Abschnitt, der vollständig ausgefüllt jeder einzelnen Konfektion beiliegen muss und aus dem das Kaufdatum und der Händler hervorgeht, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sollte die Garantie keine Anwendung finden, wird das Produkt zurückgeschickt und die Kosten für die Spedition, Abnahmeprüfungen und Reparatur werden in Rechnung gestellt.



TIPPS FÜR DIE PFLEGE UND HALTBARKEIT DES PRODUKTS

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und erinnern Sie an einige einfache Regeln für die Installation und Pflege von Porta & Bini Produkten.

- Vertrauen Sie die Installation einem qualifizierten Fachmann an.
- Für die Langlebigkeit der Kartusche ist es ratsam vor der Armatur einen Filter anzubringen.
- Die Rohrleitungen der Anlage gut mit Wasser durchspülen, bevor man die Armatur montiert.
- Den Druckunterschied zwischen der Warmwasserleitung und der Kaltwasserleitung so weit wie möglich begrenzen.
- Nach der Installation der Armatur den Wasserstrahlbrecher oder Luftsprudler abmontieren und mit reichlich Wasser (möglichst Warmwasser) durchspülen, um eventuelle Schmierfetrückstände auszuschwemmen, die sonst den Wasserstrahlbrecher oder Luftsprudler verstopfen würden.
- Wenn Sie möchten, dass das Finish Ihres Produktes lange hält, sollten Sie zum Reinigen keine Entkalkungsprodukte, säurehaltige Reinigungsmittel oder Schleifmittel verwenden, welche die Beschichtung irreparabel beschädigen könnten. Für alle Oberflächen, von verchromt bis auf antik gemachte Beschichtungen, wie die brünierten, verkupferten, satinierten usw., sollte man kleine Verschmutzungen und Schlieren mit lauwarmem Wasser und milder Seifenlauge entfernen und anschließend mit einem weichen Lappen abtrocknen. Kalkhaltige Ablagerungen können mit haushaltsüblichem Essig gelöst werden.
- Die Temperatur der Warmwasserversorgung sollte höchstens 65°C betragen.
- Es empfiehlt sich, vor allem in Zweitwohnungen, die Wasserversorgungsanlage zu entleeren.
- Beachten Sie sorgfältig, was in der technischen Montageanleitung angegeben ist, sofern vorhanden.

ACHTUNG Wir lehnen jede Verantwortung ab, die sich aus der Nichtbeachtung der oben genannten Regeln ergibt.

DIE NICHTBEACHTUNG DER ANGEgebenEN REGELN FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER PRODUKTGARANTIE.



Porta&Bini Srl
Via per Alzo, 60 - SAN MAURIZIO D'OPAGLIO (NO)
Tel. +39 0322 96160 - Fax +39 0322 967585
info@portaebini.it
www.portaebini.it



AZIENDA CERTIFICATA
UNI EN ISO 9001:2015

PB PORTA & BINI
PASSION FOR WATER

CERTIFICATO DI GARANZIA
CERTIFICATE OF GUARANTEE
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIEZERTIFIKAT



Data d'acquisto / Date of purchase
Date de l'achat / Verkaufstag

Timbro del venditore / Seller's stamp
Cachet du vendeur / Stempel des verkaufers

Tipo di articolo e finitura / Art. No and finishes
Réf. art. et finition / Art. nummer und Ausführung

IT CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

L'azienda Porta&Bini a seguito di specifici collaudi sui prodotti e rigorosi controlli di qualità secondo il sistema regolamentato e garantito da UNI EN ISO 9001:2015, garantisce la propria rubinetteria per 5 anni, i miscelatori termostatici, elettronici e temporizzati per 2 anni, docce e flessibili doccia per 1 anno.

La garanzia sulle finiture esterne degli articoli è di 1 anno, la loro durata è infatti subordinata alla cura ed alla delicatezza d'uso e di manutenzione concessa. La garanzia è relativa al solo funzionamento tecnico del prodotto, quindi al solo difetto di fabbricazione.

La garanzia non verrà applicata in caso di:

- 1) danni causati dalla composizione dell'acqua particolarmente aggressiva o contenente corpi estranei
- 2) uso di sostanze acide, corrosive, abrasive, alcooliche, solventi, prodotti contenenti anche in piccola percentuale ammoniaca e acetone su tutte le superfici.
- 3) eventuali danni arrecati alle persone o cose che possono derivare da un uso improprio dei prodotti oppure di mancati guadagni dovuti alla cessazione dell'utilizzo.
- 4) non curanza in sede di cantiere, manomissioni o installazioni non effettuate correttamente, utilizzo di componenti non originali, componenti soggetti a normale usura: aeratori, guarnizioni, ecc (dove presenti).
- 5) spese di manodopera per la sostituzione dei pezzi difettosi né richieste di risarcimento danni diretti o indiretti.
- 6) pressione di esercizio superiore ai 3 BAR ed esposizione del prodotto a temperature molto elevate (+80°C) o troppo basse (-0°C).
- 7) insufficiente manutenzione, normale usura dei meccanismi e danni causati dal ghiaccio.
- 8) difetti estetici quali graffi, macchie o ammaccature non comunicate precedentemente l'installazione del prodotto.

Sono in garanzia:

- 1) eventuali difetti di fusione o di porosità del rubinetto.
- 2) difetti di cromatura a noi imputabili.
- 3) difetti di funzionamento della cartuccia riconosciuti dal nostro ufficio tecnico.
- 4) unicamente i difetti di fabbricazione manifestatisi in normali condizioni di utilizzo del prodotto.
- 5) gli articoli ritenuti difettosi dal nostro ufficio tecnico che saranno sostituiti con prodotti identici o similari rispondenti comunque al medesimo utilizzo del prodotto in contestazione.
- 6) i difetti di fabbricazione e non le normali usure del prodotto dettate dal tempo.
- 7) i prodotti che rispondono ai sopra citati punti, solo se accompagnati dal presente certificato di garanzia compilato.

Per poter constatare eventuali difetti, la Porta & Bini si riserva di ispezionare il pezzo prima della sostituzione, franco suo stabilimento. I resi saranno accettati solo se autorizzati, pertanto in caso di problematiche si prega di contattare tempestivamente il proprio referente.

IMPORTANTE La garanzia è valida solo dietro la presentazione, presso il proprio fornitore, della fattura o ricevuta fiscale accompagnata dal presente tagliando compilato in tutte le sue parti ed inserito in ogni singola confezione che conferma la data d'acquisto e il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Qualora la garanzia non si possa applicare, verrà restituito il prodotto e verranno addebitate le spese di spedizione, collaudo ed eventuali costi di riparazione.



CONSIGLI PER LA CURA E LA DURATA DEL PRODOTTO

Ringraziandola della preferenza accordataci le rammentiamo alcune semplici regole per l'installazione e la cura dei suoi prodotti Porta & Bini.

- Affidare l'installazione ad un operatore qualificato.
- Per la longevità della cartuccia è consigliabile l'applicazione di filtri a monte del rubinetto.
- Fare ben defluire l'acqua presente nelle tubazioni dell'impianto prima di montare il rubinetto.
- Limitare al massimo la differenza di pressione del condotto dell'acqua calda con quello dell'acqua fredda.
- Dopo l'installazione del rubinetto, avere cura di smontare il rompigetto o aeratore e di far defluire una buona quantità d'acqua (possibilmente calda) al fine di espellere eventuali residui di grasso che andrebbero ad intasare il rompigetto o aeratore stesso.
- Se volete che le finiture del vostro prodotto durino a lungo, abbiate cura di non usare prodotti anticalcare, detersivi acidi e prodotti abrasivi i quali intaccano in modo

irreparabile il rivestimento. Per tutte le finiture, dalle cromate alle anticate come le bronzate, ramate, satinare, ecc si consiglia di rimuovere le piccole imbrattature con acqua tiepida e sapone neutro, asciugando poi con un panno morbido. Il deposito calcareo può essere rimosso con aceto casalingo.

- Si consiglia un'alimentazione d'acqua calda ad una temperatura massima di 65°C.
- Si consiglia di scaricare l'impianto idrico soprattutto nelle seconde case.
- Osservare attentamente quanto indicato nelle istruzioni tecniche di montaggio ove presenti.

ATTENZIONE Si declina ogni responsabilità derivante dall'inosservanza delle norme sopra indicate.

IL NON RISPETTO DELLE NORME INDICATE FA DECADERE LA GARANZIA SUL PRODOTTO.

GB GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEE

Following specific product tests and strict quality controls according to the system regulated and guaranteed by UNI EN ISO 9001:2015, Porta & Bini company guarantees its taps for 5 years; its thermostatic, electronic and timed mixers for 2 years and its showers and shower hoses for 1 year.

The guarantee on the external finishes of the articles is 1 year, their duration is in fact subject to the care and delicacy of use and maintenance granted. The guarantee relates only to the technical functioning of the product, therefore only to the manufacturing defect.

The guarantee shall not cover in case of:

- 1) damage caused by the composition of particularly aggressive water or containing foreign bodies
- 2) use of acid, corrosive, abrasive, alcoholic substances, solvents, products containing even a small percentage of ammonia and acetone on all surfaces.
- 3) any damage caused to people or things that may result from improper use of the products or from lost earnings due to the cessation of use.
- 4) negligence at the construction site, tampering or improper installation, use of non-original components, components subject to normal wear: aerators, gaskets, etc. (where present).
- 5) labour costs for the replacement of defective parts or claims for compensation for direct or indirect damages.
- 6) operating pressure above 3 BAR and exposure of the product to very high (+80°C) or too low (-0°C) temperatures.
- 7) insufficient maintenance, normal wear of the mechanisms and damage caused by ice.
- 8) aesthetic defects such as scratches, stains or dents not communicated before the installation of the product.

The guarantee shall cover:

- 1) any casting or porosity defects in the tap.
- 2) chrome defects attributable to us.
- 3) cartridge malfunctions recognized by our technical department.
- 4) only manufacturing defects which have occurred under normal conditions of use of the product.
- 5) the items deemed defective by our technical office which will be replaced with identical or similar products that respond in any case to the same use of the product in dispute.
- 6) manufacturing defects and not the normal wear and tear of the product dictated by time.
- 7) products that meet the above-mentioned points, only if accompanied by this completed guarantee certificate.

In order to ascertain any defects, Porta & Bini reserves the right to inspect the piece before replacement, ex-works. Returns will be accepted only if authorized, therefore in case of problems please call your contact person promptly.

IMPORTANT The guarantee is valid only upon presentation, to your supplier, of the invoice or tax receipt accompanied by this coupon completed in all its parts and included in every single package that confirms the purchase date and the retailer where it was purchased the product. If the guarantee cannot be applied, the product will be returned and shipping, testing and any repair costs will be charged.



TIPS FOR CARE AND DURABILITY OF THE PRODUCT

Thanking you for the preference you have given us, we remind you of some simple rules for the installation and care of your Porta & Bini products.

- Entrust the installation to a qualified operator.

- For the longevity of the cartridge it is advisable to apply filters upstream of the tap.
- Allow the water in the system pipes to drain well before installing the tap.
- Limit the pressure difference between the hot water pipe and the cold-water pipe as much as possible.
- After installing the tap, take care to disassemble the aerator or aerator and to drain a good quantity of water (possibly hot) to expel any grease residues that would clog the aerator or aerator itself.
- If you want the finishes of your product to last for a long time, take care not to use descaling products, acid detergents and abrasive products which irreparably damage the coating. For all finishes, from chrome to antique such as bronzed, copper, satin, etc. we recommend removing small smears with warm water and neutral soap, then drying with a soft cloth. The limestone deposit can be removed with homemade vinegar.
- We recommend a hot water supply at a maximum temperature of 65°C.
- It is advisable to drain the water system especially in the second houses.
- Carefully observe what is indicated in the technical assembly instructions - where present.

ATTENTION We decline all responsibility deriving from the non-observance of the above-mentioned rules.

FAILURE TO COMPLY WITH THE RULES INDICATED MAKES THE PRODUCT GUARANTEE VOID.

FR CONDITION GÉNÉRALES DE GARANTIE

La société Porta&Bini, suite aux tests spécifiques sur les produits et à de sévères contrôles de qualité conformément au système réglementé et garanti par UNI EN ISO 9001:2015, étend la garantie sur les produits de la propre robinetterie pendant une période de 5 ans, les mitigeurs thermostatiques, électroniques et temporisés pendant 2 ans, les douches et les flexibles de douche pendant 1 an.

La garantie sur les finitions extérieures des articles est de 1 an, en effet, leur durée dépend du soin et de la délicatesse de l'utilisation ainsi que de leur correct entretien. La garantie ne couvre que le fonctionnement technique du produit voire uniquement le défaut de fabrication.

La garantie ne sera pas appliquée en cas de :

- 1) dommages causés par la composition de l'eau particulièrement agressive ou contenant des corps étrangers
- 2) utilisation de substances acides, corrosives, abrasives, alcooliques, solvants, produits contenant même un faible pourcentage d'ammoniac et d'acétone sur toutes les surfaces.
- 3) tout dommage causé à autrui ou aux choses pouvant résulter d'une utilisation inappropriée des produits ou d'une perte de revenus due à la cessation de l'utilisation.
- 4) négligence sur le chantier, altération ou installation non effectuées correctement, utilisation des composants non d'origine, des composants sujets à usure normale : aérateurs, joints, etc. (si présents).
- 5) frais de main-d'œuvre en cas de remplacement des pièces défectueuses ou demandes d'indemnisation au titre des dommages directs ou indirects.
- 6) pression d'exercice supérieure à 3 BAR ainsi que l'exposition du produit à des températures très élevées (+80°C) ou trop basses (-0°C).
- 7) entretien insuffisant, usure normale des mécanismes et dommages causés par la glace.
- 8) défauts esthétiques tels que rayures, taches ou bosselures non communiquées avant l'installation du produit.

La garantie couvre :

- 1) tout défaut de fusion ou de porosité du robinet.
- 2) défauts de chromage qui nous sont imputables.
- 3) défauts de fonctionnement de la cartouche reconnus par notre service technique.
- 4) défauts de fabrication ne survenus que dans les conditions normales de l'utilisation du produit.
- 5) articles jugés défectueux par notre service technique qui seront remplacés par des produits identiques ou similaires correspondant dans tous les cas à la même utilisation du produit contesté.
- 6) défauts de fabrication et non l'usure normale du produit due à son utilisation.
- 7) produits qui correspondent aux critères cités ci-dessus, uniquement si accompagnés de ce certificat de garantie rempli.

Afin de pouvoir constater d'éventuels défauts, Porta & Bini se réserve le droit d'inspecter la pièce avant de la remplacer, départ usine. Les retours seront acceptés uniquement